

УДК 914/919(045)

Бондаренко И. С.,
канд. экон. наук

Донецкий национальный университет экономики
и торговли имени Михаила Туган-Барановского,
г. Кривой Рог, Украина,
bondarenkois@yandex.ru

**ПРОБЛЕМЫ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ
И СОПОСТАВЛЕНИЯ ПОНЯТИЙ «РЕКРЕАЦИЯ» И «ТУРИЗМ»**

UDC 914/919 (045)

Bondarenko I. S.,
PhD in Economic sciences

Donetsk National University of Economics and Trade
named after Mykhailo Tugan-Baranovsky,
Kryvyi Rih, Ukraine,
bondarenkois@yandex.ru

**PROBLEMS OF CONCEPTUALIZATION AND CORRELATION
OF THE CONCEPTS «RECREATION» AND «TOURISM»**

***Цель.** Цель статьи — изучение понятийной категории «рекреация» и сопоставление ее с понятием «туризм».*

***Методы.** Решение поставленных в статье задач осуществлено с помощью таких общенаучных и специальных методов исследования: анализа и синтеза, систематизации и обобщения при изучении понятийных категорий «рекреация» и «туризм», выявлении общих и отличительных черт данных понятий.*

***Результаты.** В статье рассмотрены основные подходы к определению понятия «рекреация», которые условно можно разделить на три группы: 1) рекреация — свободное время, которое предназначено для отдыха и развития личности; 2) рекреация — деятельность, направленная на восстановление сил человека; 3) рамки понятия «рекреация» обширны: от обыденных условий отдыха до продолжительных активных его видов. Выявлены общие черты понятий «рекреация» и «туризм»: временный характер, осуществляются с целью удовлетворения потребностей, воздействуют на все вовлекаемые в них процессы и явления, отсутствует возможность осуществления трудовой деятельности, приносящей заработок; отличаются по объему понятий и содержанию.*

***Ключевые слова:** рекреация, туризм, отдых, восстановление, теория.*

Постановка проблемы. В современном мире рекреация и туризм являются высшей социальной ценностью, что объясняет столь стремительный рост научных исследований в данном направлении. Однако, несмотря на огромный интерес различных туристских организаций, научных школ и отдельных экспертов научного сообщества, в отечественной и зарубежной литературе до сих пор отсутствует единое мнение относительно определения понятий «рекреация», «туризм», что объясняется рядом причин:

— во-первых, отсутствие единого международного терминологического стандарта по данной тематике: в разных странах господствует существенно различное официальное понимание понятий и терминов, связанных с рекреацией и сферой досуга;

— во-вторых, отсутствуют теоретические рамки таких понятий, как рекреация, туризм, отдых, экскурсия, досуг;

— в-третьих, заимствование иностранной терминологии без учета сложившегося понятийного аппарата в рамках отечественной науки и практики приводит к филологическим парадоксам, усложняет изложение материала из-за смысловых противоречий;

© И. С. Бондаренко, 2017

— в-четвертых, в Украине не существует единой законодательной базы, определяющей круг основных понятий, связанных с рекреацией и туристской индустрией.

Данные обстоятельства обуславливают значимость проводимого исследования, свидетельствуют о необходимости систематизации теоретических знаний по рекреации и туризму.

Анализ последних исследований и публикаций. Значительный вклад в теоретическое осмысление и изучение рекреации и туризма внесли М. Бердус и М. Боген («Физическая рекреация и метатеоретические аспекты ее теории»), А. Н. Игнатенко («Рекреационные территориальные системы: научные основы развития и функционирования»), В. П. Зайцев («Современные проблемы рекреации в высшем учебном заведении»), В. А. Квартальнов («Туризм как вид деятельности»), Н. П. Крачило («Основы туризмоведения»), Т. Ю. Круцевич и Г. В. Безверхня («Рекреація у фізичній культурі і різних груп населення»), В. С. Преображенский («Теоретические основы рекреационной географии»), Д. В. Николаенко («Виды и эволюция рекреационной деятельности»), Н. С. Мироненко и И. Т. Твердохлебов («Рекреационная география»), А. Ю. Александрова («Экономико-территориальная организация международного туризма»), В. Н. Фоменко («Рекреационные ресурсы и курортология») и многие другие зарубежные и отечественные ученые.

Цель статьи — изучение понятийной категории «рекреация» и сопоставление ее с понятием «туризм». Для достижения поставленной цели необходимо: 1) проанализировать понятийно-категорийный аппарат рекреации и туризма как уникальных социо-культурных и экономических феноменов XX — начала XXI вв.; 2) выявить общие и отличительные черты данных понятий.

Изложение основного материала исследования. В научной литературе термин «рекреация» появился в конце 90-х годов XIX века. Так, А. Смит в научном труде «Исследование о природе и причинах богатства народов» пишет: «За напряженным трудом, умственным или физическим, продолжающимся подряд несколько дней, у большинства людей естественно следует сильная, почти непреодолимая потребность в отдыхе, от которого удержать может только сила и острая нужда. Это — естественная потребность, которая требует удовлетворения иной раз в виде простого отдыха, а иногда и в виде развлечений. Последствия неудовлетворения этой потребности часто опасны и иногда губительны, и они почти всегда, раньше или позже, вызывают специальную профессиональную болезнь. ... Как я уверен, в любой профессии можно установить, что человек, который работает неспеша и потому способен работать постоянно, не только дольше сохранит свое здоровье, но в течение года выполнит большее количество работы» [1, с. 75].

Дж. Шиверс утверждает, что единого универсального определения рекреации не может быть, и предлагает определять ее как «добровольное проведение досуга с целью удовольствия или удовлетворения как средства достижения релаксации или восстановления организма» [2, с. 102–107].

М. Бердус и М. Боген в своей научной работе «Физическая рекреация и метатеоретические аспекты ее теории» утверждают: «Отдых и рекреацию обычно отождествляют или между собой, или с восстановлением, или с его средствами. ... Следует различать понятия: отдых — как процесс восстановления работоспособности после ее временного снижения в результате нарастания утомления под воздействием оперативных нагрузок, как средство естественного регулирования работоспособности; рекреацию — как процесс восстановления работоспособности после ее значительного и длительного снижения в результате суммации воздействия нагрузок на фоне хронического недовосстановления» [3, с. 521–522].

На основании вышеизложенных определений рекреации следует полагать, что данная понятийная категория появляется в научной литературе с введением нормированного рабочего дня, выходных дней, отпусков.

В современной научной литературе существует разнообразие исследовательских подходов к определению понятия «рекреация», которые условно можно разделить на три группы.

К первой группе относятся ученые, утверждающие, что рекреация — это, прежде всего, «свободное время, которое предназначено для отдыха и развития личности» [4–7].

Так, Н. С. Мироненко и И. Т. Твердохлебов понимают под рекреацией совокупность явлений и отношений, возникающих в процессе использования свободного времени для оздоровительной, познавательной, спортивной и культурно-развлекательной деятельности людей на специализированных территориях, находящихся вне населенного пункта, являющегося местом их постоянного проживания. ... Отдых — любая человеческая деятельность, которая не направлена на удовлетворение насущных нужд [4].

Известный украинский ученый Н. В. Фоменко утверждает, что «рекреація — процес відновлення фізичних, духовних і нервовопсихічних сил людини, який забезпечується системою заходів і здійснюється у вільний від роботи час на спеціалізованих територіях» [5].

Солидарны с ним и российские ученые: М. В. Асташкина [6], которая утверждает, что «рекреация — совокупность явлений и отношений, возникающих в процессе использования свободного времени для оздоровительной, познавательной, спортивной и культурно-развлекательной деятельности людей на специализированных территориях, находящихся вне населенного пункта, являющегося местом их постоянного проживания»; А. Б. Косолапов, который под рекреацией понимает, «... деятельность человека в свободное время, направленная на возобновление и укрепление здоровья, физических и духовных сил, трудоспособности» [7, с. 15].

Сторонники второго концептуального подхода рассматривают рекреацию как деятельность, направленную на восстановление сил человека [5; 7–12; 17].

Д. В. Николаенко утверждает, что: «рекреация — любая деятельность (или состояние бездеятельности), направленная на восстановление сил человека, которая может осуществляться как на территории постоянного проживания, так и за ее пределами. ... К признакам рекреации относятся: ориентация на восстановление сил человеческого организма; отсутствие связи с производственной деятельностью; отсутствие связи с удовлетворением насущных потребностей; активность, как правило, за пределами основного места жительства» [8, с. 37–38].

Д. В. Николаенко [8, с. 78] рассматривая рекреацию с пространственной точки зрения, предлагает стандарты рекреации: пассивный — отдых в пределах своего основного жительства, связанный с незначительными перемещениями в пространстве; активный — значимые перемещения за пределы основного места жительства.

Согласно мнению Т. Ю. Круцевича, Г. В. Безверхни, под рекреацией следует понимать «... біологічну активність людини, яка спрямована на відновлення фізіологічного, фізичного потенціалу, на оздоровлення душевних і духовних сил, які ослаблюються в процесі роботи, одноманітних занять або хвороби. Тому ... рекреація трактується як цілісне фізичне і соціально-культурне оздоровлення» [9, с. 23]

В одной из признанных книг по туризму В. Квартальнова «Туризм» приводится следующая трактовка рекреации: «Рекреация — расширенное воспроизводство сил человека (физических, интеллектуальных и эмоциональных)» [10, с. 28].

Как отмечают В. П. Зайцев, Н. А. Олейник, И. К. Сосин [11], рекреация — пассивный и активный отдых в комплексе с другими оздоровительными мероприятиями.

ми вне производственной, учебной, научной и иной деятельности, направленный на формирование, восстановление, укрепление и сохранение здоровья человека, а также приносящий ему удовлетворение и удовольствие от этих мероприятий.

Сторонники третьего концептуального подхода к рассмотрению понятия «рекреация» едины во мнении о том, что рамки его обширны: от обыденных условий отдыха до продолжительных активных его видов [11–14].

Е. Л. Писаревский утверждает, что «рекреация — комплекс оздоровительных мероприятий, осуществляемых с целью восстановления нормального самочувствия и работоспособности здорового, но утомленного человека. Понятие охватывает все виды отдыха — санаторно-курортное лечение, туризм. Восстановление эмоциональных и психологических сил, здоровья и трудоспособности путем отдыха вне жилища: на лоне природы, в туристической поездке и т. п. Специализированными предприятиями для рекреации считаются санатории, профилактории, пансионаты и другие» [12, с. 332].

Согласно мнению А. Ю. Александровой [13] и А. С. Кускова [14], рекреация охватывает как краткосрочную рекреационную активность (не выходит за рамки обыденности, постоянного места жительства и осуществления трудовой деятельности, приносящей доход (перерыв на работе, занятия фитнесом, йогой и т. д.)), так и долговременную рекреационную деятельность (длительная смена постоянного места жительства, привычного образа жизни (каникулярный отдых, санаторно-курортное лечение и т. д.)).

Несколько иными подходами выделяются, например, американские ученые Д. Грэй и С. Гребен, которые определяют рекреацию как «эмоциональное состояние индивида, возникающее под влиянием чувства благополучия и внутреннего удовольствия», а также Г. Бернارد, отождествляющий рекреацию с игрой, появлением инстинкта имитации, порождающего творческий акт (см. [15]).

Е. Н. Приступа, О. М. Жданова и М. М. Линец понимают под рекреацией «...всі форми дозвілля людини, що проводяться в закритих приміщеннях і просто неба, у природному й урбанізованому середовищах» [16].

На основании вышеизложенного материала следует выделить общие и отличительные черты рекреации и туризма (табл. 1).

Таблица 1 — Общие и отличительные черты рекреации и туризма
(составлено автором на основе [8; 10; 12; 13])

Рекреация	Туризм
<u>Общие черты</u>	
Носят временный характер	
Осуществляются людьми с целью удовлетворения потребностей	
Воздействуют напрямую и опосредованно на все вовлекаемые в них процессы и явления	
Отсутствует возможность осуществления трудовой деятельности, приносящей заработок	
<u>Отличительные черты</u>	
по объему понятий:	
включает кратковременную рекреационную активность в рамках повседневности	отрицает любые проявления обыденности; длительная смена обстановки, привычного образа жизни человека
включает только те виды деятельности, которые направлены на восстановление сил человека	включает профессиональные виды деятельности человека
по содержанию:	
определяется как отдых, восстановление сил человека, израсходованных в процессе труда	определяется как досуг; многогранное понятие под которым подразумевается и разновидность миграции населения, и бизнес-сектор мирового хозяйства и национальной экономики, и сфера межкультурного взаимодействия и др.

Продолжение таблицы 1

Рекреация	Туризм
является социальной составляющей деятельности людей	является экономической составляющей деятельности людей

Постепенно определения рекреации все больше тяготеют к социальной компоненте. Так, проф. В. С. Преображенский в своей фундаментальной научной работе «Теоретические основы рекреационной географии» пишет: «Рекреационная деятельность — деятельность человека в свободное время, осуществляемая с целью восстановления физических сил человека, а также для всестороннего развития, и характеризуется ... отнесенным разнообразием поведения людей и самоценностью ее процесса» [17, с. 7].

По мнению Л. А. Акимовой [18], рекреация — специфический вид биологической, социальной и физической активности, сопровождающейся переживанием рекреационного эффекта.

Выводы. В научной литературе среди исследователей не существует единства взглядов по ключевым вопросам изучения рекреации. В научных трудах существуют разнообразные исследовательские подходы к этой проблеме, которые условно можно разделить на три группы: 1) рекреация — свободное время, которое предназначено для отдыха и развития личности; 2) рекреация — деятельность, направленная на восстановление сил человека; 3) рамки понятия «рекреация» обширны: от обыденных условий отдыха до продолжительных активных его видов.

Рекреация представляет собой любую деятельность в свободное от работы время, направленную на восстановления физических сил человека, а также для всестороннего развития, а туризм — процесс, подразумевающий передвижение и пребывание за пределами постоянного места жительства и осуществления трудовой деятельности, приносящей доход, во время которого восстановление работоспособности совмещается с оздоровительными, познавательными, культурно-развлекательными и иными целями.

К общим чертам понятий «рекреация» и «туризм» следует отнести временный характер, то что они осуществляются с целью удовлетворения потребностей, воздействуют на все вовлекаемые в них процессы и явления, отсутствует возможность осуществления трудовой деятельности, приносящей заработок. Отличаются они по объему понятий и содержанию.

Список литературы/References

1. Смит, А. Исследование о природе и причинах богатства народов / Адам Смит. — Москва ; Ленинград : Государственное социально-экономическое издательство, 1935. — 371 с.

Smith, A. (1935). *Issledovanie o prirode i prichinah bogatstva narodov* [Study of nature and causes of the wealth of Nations]. Moscow ; Leningrad, State socio-economic publishing house, 371 p.

2. Shivers, J. S. (1981). Leisure and recreation concepts: critical analysis. — Boston, pp. 102–107.

3. Бердус, М. Физическая рекреация и метатеоретические аспекты ее теории / М. Бердус // Человек в мире спорта: Новые идеи, технологии, перспективы : международный конгресс. — М., 1998. — Т. 2. — С. 521–522.

Berdus, M. (1998). *Fizicheskaja rekreacija i metateoreticheskie aspekty ejo teorii* [Physical recreation and metatheoretic aspects of its theory]. *Chelovek v mire sporta: Novye idei, tehnologii, perspektivy : mezhdunarodnyj kongress* [Man in the world of sport: New ideas, technologies, perspectives. International Congress]. Moscow, vol. 2, pp. 521–522.

4. Мироненко, Н. С. Рекреационная география / Н. С. Мироненко, И. Т. Твердохлебов. — М. : МГУ, 1981. — 208 с.
Mironenko, N. S., Tverdohlebov, I. T. (1981). *Rekreacionnaja geografiya* [Recreational geography]. Moscow, MGU Publ., 208 p.
5. Фоменко, Н. В. Рекреационні ресурси та курортологія : навч. посібник / Н. В. Фоменко. — К. : ЦНЛ, 2007. — 312 с.
Fomenko, N. V. (2007). *Rekreatsiini resursy ta kurortolohiia* [Recreational resources and culturology]. Kyiv, CNL Publ., 312 p.
6. География туризма : учебное пособие / [М. В. Асташкина и др.]; Москва : Альфа-М., 2015. — 429 с.
Astashkina, M. V. & other. (2015). *Geografiya turizma* [Tourism geography]. Moscow, Alfa-M Publ., 429 p.
7. Косолапов, А. Б. География российского внутреннего туризма : учеб. пособие для вузов / А. Б. Косолапов. — Москва : кНОрУС, 2009. — 269 с.
Kosolapov, A. B. (2009) *Geografiya rossijskogo vnutrennego turizma* [Geography of the Russian domestic tourism]. Moscow, KnoRus Publ., 269 p.
8. Николаенко, Д. В. Рекреационная география : учебное пособие / Д. В. Николаенко. — Москва : Владос, 2001. — 288 с.
Nikolaenko, D. V. (2001). *Rekreacionnaja geografiya* [Recreational geography]. Moscow, Vlados Publ., 288 p.
9. Круцевіч, Т. Ю. Рекреація у фізичній культурі різних груп населення : навч. посіб. / Т. Ю. Круцевіч, Г. В. Безверхня. — К. : Олімпійська література, 2010. — 248 с.
Kruzevich, T. Y., Bezverkhnya, H. V. (2010). *Rekreatsiia u fizychnii kulturi riznykh hrup naseleennia* [Recreation in physical culture of various sections of society]. Kyiv, Olimpiiska literatura Publ., 248 p.
10. Квартальнов, В. А. Туризм : учебник / В. А. Квартальнов ; Рос. междунар. акад. туризма. — Москва : Финансы и статистика, 2002. — 320 с.
Kvartalnov, V. A. (2002). *Turizm* [Tourism]. Moscow, Finances and statistics Publ., 320 p.
11. Зайцев, В. П. Современные проблемы рекреации в высшем учебном заведении : монография / В. П. Зайцев, Н. А. Олейник, И. К. Сосин и др. ; под ред. Н. А. Олейника, В. П. Зайцева. — Харьков : ХГАФК, 2010. — 348 с.
Zaitsev, V. P., Oleynik, N. A., Sosin, I. K. & other. (2010). *Sovremennye problemy rekreatsyy v vysshem uchebnom zavedenyyu* [Modern problems of recreation in higher education]. Kharkiv, HGAFB Publ., 348 p.
12. Основы туризма : учебник / коллектив авторов ; под ред. Е. Л. Писаревского. — М. : Федеральное агентство по туризму, 2014. — 384 с.
Pisarevskiy, E. L. ed. (2014). *Osnovy turizma* [Fundamentals of tourism]. Moscow, Federal agency on tourism Publ., 384 p.
13. Александрова, А. Ю. Международный туризм : учебник / А. Ю. Александрова. — М. : Аспект Пресс, 2000. — 470 с.
Aleksandrova, A. Y. (2000). *Mezhdunarodnyy turizm* [International tourism]. Moscow, Aspect Press Publ., 470 p.
14. Кусков А. С. Рекреационная география / А. С. Кусков, В. Л. Голубева, Т. Н. Одинцова. — М. : Флинта ; МПСИ, 2005 — 340 с.
Kuskov, A. S., Golubeva, V. L., Odintsova, T. N. (2005). *Rekreacionnaja geografiya* [Recreational geography]. Moscow, Flinta Publ., 340 p.
15. Орлов А. С. Социология рекреации / А. С. Орлов. — М. : Наука, 1995. — 247 с.

Orlov, A. S. (1995). *Sociologija rekreacii* [Sociology of recreation]. Moscow, Nauka Publ., 247 p.

16. Приступа, Є. Н. Фізична рекреація : навч. посіб. / Є. Н. Приступа, О. М. Ждана, М. М. Линець [та ін.]; за наук. ред. Є. Н. Приступи. — Л. : ЛДУФК, 2010. — 447 с.

Prystupa, Ye. N., Zhdanov, A. M., Lynets, M. M. & other. (2010). *Fizychna rekreatsiia* [Physical recreation]. Lviv, LGUFC Publ., 447 p.

17. Теоретические основы рекреационной географии. — М., 1975. — 245 с.

Teoreticheskie osnovy rekreacionnoy geografii [The theoretical foundations of recreational geography]. Moscow, 1975, 245 p.

18. Акимова, Л. А. Социология досуга / Л. А. Акимова. — М., 2003. — 123 с.

Akimova, L. A. (2003). *Sociologija dosuga* [Sociology of leisure time]. Moscow, 123 p.

Мета. Мета статті — вивчення понятійної категорії «рекреація» і зіставлення її з поняттям «туризм».

Методи. Рішення поставлених у статті завдань здійснено за допомогою таких загальнонаукових і спеціальних методів дослідження: аналізу і синтезу, систематизації й узагальнення при вивченні понятійної категорії «рекреація» і «туризм», виявлення спільних та відмінних рис цих понять.

Результати. У статті розглянуто основні підходи до визначення поняття «рекреація», які умовно можна розділити на три групи: 1) рекреація — вільний час, що призначений для відпочинку і розвитку особистості; 2) рекреація — діяльність, спрямована на відновлення сил людини; 3) рамки поняття «рекреація» об'ємні: від повсякденних умов відпочинку до тривалих активних його видів. Виявлено загальні риси понять «рекреація» і «туризм»: тимчасовий характер, здійснюються з метою задоволення потреб, впливають на всі залучені до них процеси і явища, відсутня можливість здійснення трудової діяльності, що приносить заробіток; відрізняються за обсягом понять і змісту.

Ключові слова: рекреація, туризм, відпочинок, відновлення, теорія.

Objective. The definition of the conceptual category of «recreation» and comparing it with the concept of «tourism».

Methods. The solution of the tasks are carried out with the help of such scientific and special research methods as analysis and synthesis, systematization and generalization in the study of the conceptual category of «recreation» and «tourism», identifying common and distinctive features of these concepts.

Results. The article describes the main approaches to the definition of «recreation» which can be divided into three groups: 1) recreation — leisure time, which is designed for relaxation and personal development; 2) recreation — activities aimed at restoring the powers of a person; 3) the scope of the term «recreation» is extensive: from the ordinary conditions of stay to prolonged active species. Common features of the terms «recreation» and «tourism» are revealed: temporary nature to meet needs, to influence all of the involved in them processes and phenomena that cannot work for pay; different in terms of concepts and content.

Key words: recreation, tourism, rehabilitation, theory.

Надійшла до редакції 11.05.2017